



Всеобщие выборы 2022

**Брошюра избирателей округа
Джосефин на русском языке**

OREGON SOS

Информация для избирателей

КАК ПРОГОЛОСОВАТЬ?

1. Заполните избирательный бюллетень

Чтобы проголосовать, полностью закрасьте поле рядом с выбранным вариантом.

Чтобы проголосовать за того, кто не указан в избирательном бюллетене, заполните овал рядом со строкой “write-in” («кандидат, дополнительно внесенный в избирательный бюллетень»), затем на предоставленной строке аккуратно напишите имя своего кандидата.

Голосовать по всем пунктам бюллетеня необязательно. Те отметки, которые вы проставите, все равно будут учитываться.

2. Проверьте бюллетень на наличие ошибок

Если вы проголосуете за большее количество вариантов, чем это разрешено, ваш голос в этом пункте **учитываться не будет**.

Если считаете, что допустили ошибку, позвоните в избирательный отдел округа Джосефин.

Если хотите изменить уже выбранный вариант в пункте, зачеркните сплошной чертой первоначальный вариант, затем выберите другой вариант.

3. По желанию: используйте тайный конверт

Если используете необязательный тайный конверт, кладите внутрь только свой (а не чужой) избирательный бюллетень с проставленными отметками. Затем положите только свой тайный конверт в конверт с обратным адресом.

(При получении конверта с несколькими бюллетенями внутри все вложенные избирательные бюллетени будут отклонены и не будут учитываться.)

Использовать тайный конверт необязательно.

4. Распишитесь на конверте с обратным адресом

Вы должны расписаться на конверте с обратным адресом, иначе **ваш голос учтен не будет**.

Мы сверяем каждую подпись на каждом конверте с подписью в записи регистрации избирателя.

5. Верните ваш избирательный бюллетень

- Почтой — почтовые марки больше не требуются (в штате Орегон сейчас используются предоплаченные почтовые конверты с обратным адресом для отправки избирательных бюллетеней)
- В любой официальный пункт для сбора избирательных бюллетеней (см. список пунктов на обратной стороне этой брошюры)
- В канцелярию окружного секретаря/отдел выборов округа

ORS 254.445 «Помощь в проставлении отметок в избирательных бюллетенях; разрешения и ограничения»

Помощь может получить любой избиратель, который не в состоянии проставить отметку в

избирательном бюллетене из-за инвалидности или неспособности читать либо писать. Помощь оказывают либо два лица из разных политических партий, предоставляемых окружным секретарем, либо другое лицо, выбранное избирателем. Любое лицо, оказывающее помощь избирателю, должно следовать распоряжениям избирателя по голосованию в избирательном бюллетене. Также, лицо, оказывающее помощь избирателю, не должно впоследствии разглашать никакую информацию о том, как проголосовал избиратель. Кроме того, работодатель избирателя или агент работодателя не имеет права оказывать такую помощь. Также, должностное лицо или агент профсоюза, в котором состоит избиратель, не имеет права оказывать такую помощь.

ЧТО ТАКОЕ ПРЕДОПЛАЧЕННЫЙ ПОЧТОВЫЙ КОНВЕРТ?

Искать почтовую марку не нужно

Теперь при обратной отправке избирательного бюллетеня с проставленными отметками не нужно искать почтовые марки благодаря использованию предварительно уплаченных почтовых сборов.

Все избирательные бюллетени в штате Орегон будут отправлены избирателям вместе с предоплаченным конвертом с обратным адресом.

Как это работает?

Если вы отправите почтой свой избирательный бюллетень с проставленными отметками, Почтовое отделение возьмет плату со штата Орегон за каждый бюллетень, отправленный обратно должностному лицу, ответственному за проведение выборов.

Плата будет взиматься со штата только за бюллетени, отправленные почтой.

А что же насчет пунктов для сбора?

Быстрее и дешевле использовать один из 8 пунктов для сбора бюллетеней в округе Джосефин: бюллетень поступит к нам до истечения крайнего срока.

Верните ваш избирательный бюллетень

- По почте (почтовый штемпель должен быть проставлен не позднее дня выборов)
- В любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней (см. список пунктов на обратной стороне этой брошюры)
- В канцелярии окружного секретаря/отделе выборов округа

ЧТО НАСЧЕТ ПОЧТОВЫХ ШТЕМПЕЛЕЙ?

С 1 января 2022 года **могут учитываться почтовые штемпели**. Тем не менее избирательный бюллетень должен быть:

- подписан,
- с почтовым штемпелем, проставленным не позднее дня выборов,
- получен канцелярией окружного секретаря в течение семи дней со дня выборов.

ПОЧТОВЫЙ ШТЕМПЕЛЬ НА ИЗБИРАТЕЛЬНОМ БЮЛЛЕТЕНЕ ДОЛЖЕН БЫТЬ ПРОСТАВЛЕН НЕ ПОЗДНЕЕ ДНЯ ВЫБОРОВ 8 НОЯБРЯ 2022 ГОДА

Места размещения официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней в округе Джосефин

Открыты с 19 октября 2022 года до 20:00 8 ноября 2022 года

Здание суда округа Джосефин:

Канцелярия окружного секретаря (с 7:50 до 17:00 с понедельника по пятницу).
В день выборов открыто с 7:00 до 20:00

Со стороны здания управления юстиции, на первом этаже рядом с лифтом
(круглосуточно/без выходных)

Рядом со входом с улицы «С» (вход в налоговое управление) (круглосуточно/без
выходных)

Южный Грантс-Пасс:

банк Washington Federal

290 Union Avenue

передняя парковка (круглосуточно/без выходных)

Подъезд к библиотеке для автомобилей, отделение в г. Грант-Пассе:

Парковка за библиотекой

Вход с улицы «С» (круглосуточно/без выходных)

Мерлин:

магазин Rays Food Place*

3500 Merlin Rd.

парковка (круглосуточно/без выходных)

Новое местонахождение

Мерфи:

магазин Hidden Valley Market

спереди, с левой стороны здания (круглосуточно/без выходных)

Кейв-Джанкшен:

здание городского совета г. Кейв-Джанкшен

рядом с главным входом (круглосуточно/без выходных)

Законопроект 17-107 — г. Грантс-Пасс

Название в избирательном бюллетене Предлагаемые изменения в Устав города Грант-Пасс.

ВОПРОС Следует ли внести поправки в Устав города о предоставлении компенсации мэру и городскому совету начиная с января 2025 года?

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ Городской совет предлагает внести изменения в Устав города. Предлагаемые изменения включают в себя следующее: (1) предоставление мэру и членам совета компенсации за выполнение их обязанностей в размере 400 долларов США ежемесячно начиная с января 2025 года; (2) разрешение ежегодных корректировок на рост прожиточного минимума, привязанных к индексу потребительских цен для всех городских потребителей (CPI-U), но не более чем на 3% в год.

Пояснительное заявление

Предлагаемый законопроект вносит изменения в Устав города. Устав города определяет роли и полномочия по управлению городом.

Предлагаемые поправки к Уставу включают в себя следующее

I. предоставление мэру и членам совета компенсации за выполнение их обязанностей в размере 400 долларов США ежемесячно начиная с января 2025 года;

II. разрешение ежегодных корректировок на рост прожиточного минимума, привязанных к индексу потребительских цен для

всех городских потребителей (CPI-U), но не более чем на 3% в год.

При голосовании «за» поправки будут внесены. При голосовании «против» поправки будут отклонены.

(Эта информация предоставлена городским регистратором Карен Фрек (Karen Frerk).)

Законопроект № 17-108 — г. Кейв-Джанкшен

Название в избирательном бюллетене Обновление Устава г. Кейв-Джанкшен от 1981 года и внесение в него поправок.

ВОПРОС Следует ли внести обновления в устав для уточнения и отражения особенностей текущей деятельности совета, юридической терминологии, обновления финансовых ссылок и использования приемлемых местоимений.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ Городской совет предлагает внести изменения в Устав города. Предлагаемые изменения включают в себя следующее: добавление раздела 23 «Назначаемые должностные лица»; главы 8 «Постановления» — уточнение процедуры одобрения постановлений; добавление главы 9, назначающей административный орган для принятия решений, и главы 10 «Квазисудебная власть».

Пояснительное заявление

Этот законопроект заменит действующий Устав г. Кейв-Джанкшен от 1981 года на обновленный Устав г. Кейв-Джанкшен от 2023 года. Предлагаемый законопроект вносит изменения в Устав города. Устав города определяет роли и полномочия по управлению городом.

Посредством Решения 944 Муниципальный совет запустил процедуру создания Комитета по пересмотру Устава в составе представителей населения, членов совета и сотрудников городских органов власти. Комитет по пересмотру устава завершил обширное и всеобъемлющее изучение существующего устава, принял к сведению действующие процедуры, получил необходимую юридическую терминологию, рекомендованную Типовым уставом Лиги городов штата Орегон, и подготовил проект устава, который включает в себя процедуры, применяемые советом, требуемую юридическую терминологию, обновленные финансовые аспекты и исправленные личные местоимения.

(Эта информация предоставлена городским регистратором Ребеккой Паттон (Rebecca Patton).)

Законопроект № 17-109 — г. Кейв-Джанкшен

Название в избирательном бюллетене. Запрещает деятельность, связанную с псилоцибином, в г. Кейв-Джанкшен на два года.

ВОПРОС. Должен ли г. Кейв-Джанкшен запретить деятельность, связанную с псилоцибином, сроком на два года?

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ. Законодательство штата разрешает производство, распространение и хранение псилоцибина и псилоцина. Законодательством штата предусматривается, что городской совет вправе принять постановление о запрете на организацию любого из данных регистрируемых или лицензируемых видов деятельности, и такое постановление подлежит передаче на рассмотрение избирателей. Принятие такого законопроекта будет означать запрет на учреждение операторов центров по распространению псилоцибина на территории, подчиняющейся юрисдикции г. Кейв-Джанкшен, сроком на 2 года, с 1 января 2023 года по 31 декабря 2024 года.

Пояснительное заявление

Принятие такого законопроекта будет означать запрет на организацию деятельности, связанной с псилоцибином, в г. Кейв-Джанкшен.

Городской совет может принять постановление, запрещающее организацию в городе деятельности, связанной с псилоцибином, или принять решение отложить организацию в черте города деятельности, связанной с псилоцибином, на два года. Совет обязан направить постановление на рассмотрение избирателей на всеобщих выборах штата. Совет г. Кейв-Джанкшен принял Постановление № 595 о запрете создания центров по распространению псилоцибина на территории города, вследствие чего этот законопроект был направлен на рассмотрение избирателями.

В случае утверждения законопроекта в черте г. Кейв-Джанкшен будет запрещена деятельность, связанная с псилоцибином, до 31 декабря 2024 года.

(Информация предоставлена городским регистратором Ребеккой Паттон (Rebecca Patton).)

Законопроект 17-110 — округ Джосефин

Название в избирательном бюллетене Запрет производства псилоцибиновой продукции в округе Джосефин.

ВОПРОС Должен ли округ разрешить производство псилоцибиновой продукции на неинкорпорированной территории округа Джосефин и г. Кейв-Джанкшена?

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ При голосовании «за» будет разрешено создавать предприятия по производству псилоцибиновой продукции. При голосовании «против» будет запрещено создавать предприятия по производству псилоцибиновой продукции.

Псилоцибин — галлюциногенное вещество природного происхождения, получаемое из некоторых видов грибов, в обиходе называемых «волшебными». Производство псилоцибиновой продукции включает в себя такие операции с псилоцибиносодержащей продукцией, как посадка, разведение, выращивание, сбор урожая, производство, заготовка, культивирование, изготовление химического соединения, переработка и обработка. Лицензированные производители псилоцибиновой продукции вправе поставлять такие препараты только в лицензированные центры по распространению псилоцибина для выдачи лицам в возрасте 21 года и старше. В настоящее время производство псилоцибиновой продукции в округе Джосефин является незаконным.

В соответствии с законодательством штата, если избиратели округа Джосефин не примут решение о запрете на производство псилоцибиновой продукции, Управление здравоохранения штата Орегон (ОНА) вправе начать выдачу лицензий производителям псилоцибиновой продукции в округе со 2 января 2023 года. Управление ОНА несет ответственность за внедрение правил регулирования деятельности лицензированных производителей псилоцибиновой продукции. Управление ОНА обязано завершить подготовку этих правил до 31 декабря 2022 года.

Постановление запрещает производство псилоцибиновой продукции на всей неинкорпорированной территории округа Джосефин и в г. Кейв-Джанкшене.

Пояснительное заявление

В настоящее время производство псилоцибиновой продукции в округе Джосефин запрещено. В соответствии с законодательством штата, если избиратели округа Джосефин не примут решение о запрете на производство псилоцибиновой продукции в округе, Управление здравоохранения штата Орегон (ОНА) вправе

начать выдачу лицензий производителям псилоцибиновой продукции со 2 января 2023 года.

3 ноября 2020 года избиратели штата Орегон одобрили Законопроект № 109 «Программная инициатива по псилоцибину», согласно которому управлению ОНА предписывалось осуществлять регулирование деятельности и лицензирование производителей псилоцибиновой продукции. Общее руководство Программной инициативой по псилоцибину будет осуществлять Служба штата Орегон по контролю за псилоцибином, которая является подразделением Управления здравоохранения штата Орегон. Служба штата Орегон по контролю за псилоцибином несет ответственность за разработку правил по регулированию на территории штата деятельности лицензированных производителей псилоцибиновой продукции. В мае 2022 года Управление ОНА приняло ряд правил, связанных с производством псилоцибиновой продукции. Окончательная редакция правил, необходимых для реализации Законопроекта № 109, должна быть принята до 31 декабря 2022 года. 2 января 2023 года Служба штата Орегон по контролю за псилоцибином начнет прием заявлений на получение лицензий на производство псилоцибиновой продукции.

Псилоцибин — галлюциногенное вещество природного происхождения, получаемое из некоторых видов грибов, в обиходе называемых «волшебными». Производство псилоцибиновой продукции включает в себя такие операции с псилоцибиносодержащей продукцией, как посадка, разведение, выращивание, сбор урожая, производство, заготовка, культивирование, изготовление химического соединения, переработка и обработка. По законодательству штата Орегон лицензированные производители псилоцибиновой продукции вправе поставлять такие препараты только в лицензированные центры по распространению псилоцибина для выдачи лицам в возрасте 21 года и старше.

По законодательству штата руководящий орган города или округа может принять постановление о запрете на создание предприятий по производству псилоцибиновой продукции и передать его на рассмотрение избирателей. Управление ОНА не будет выдавать лицензии производителям псилоцибиновой продукции, находящимся в городах или округах, где запрещено производство псилоцибиновой продукции.

Постановление вводит запрет на производство препаратов на неинкорпорированных территориях округа Джосефин и на инкорпорированной территории г. Кейв-Джанкшена (на основании согласия города быть включенным в данное постановление). Это постановление не будет действовать на инкорпорированной территории г. Грантс-Пасса. Нарушение постановления объявляется нарушением, создающим источник опасности для общественного

порядка и частных лиц и в соответствии с законодательством штата влекущим за собой наказание как за нарушение класса «А».

При голосовании «за» будет разрешено создавать предприятия по производству псилоцибиновой продукции. При голосовании «против» будет запрещено создавать предприятия по производству псилоцибиновой продукции.

(Эта информация предоставлена советом членов комиссии округа Джосефин.)

Законопроект 17-111 — округ Джосефин

Название в избирательном бюллетене Запрет центров распространения псилоцибина в округе Джосефин.

ВОПРОС Должен ли округ разрешить центры распространения псилоцибина на неинкорпорированной территории округа Джосефин?

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ При голосовании «за» будет разрешено создание центров распространения псилоцибина. При голосовании «против» будет запрещено создание центров распространения псилоцибина.

Псилоцибин — галлюциногенное вещество природного происхождения, получаемое из некоторых видов грибов, в обиходе называемых «волшебными». Центры по распространению псилоцибина — это учреждения, в которых лица в возрасте 21 года и старше могут приобретать, потреблять и испытывать эффекты воздействия псилоцибиновой продукции под наблюдением лицензированного координатора во время сеанса введения. В настоящее время центры распространения псилоцибина в округе Джосефин являются незаконными.

В соответствии с законодательством штата, если избиратели округа Джосефин не примут решение о запрете на деятельность центров распространения псилоцибина, Управление здравоохранения штата Орегон (ОНА) вправе начать выдачу лицензий центрам распространения псилоцибина в округе Джосефин со 2 января 2023 года. Управление ОНА несет ответственность за внедрение правил регулирования деятельности лицензированных центров распространения псилоцибина. Управление ОНА обязано завершить подготовку этих правил до 31 декабря 2022 года.

Постановление вводит запрет на создание центров распространения псилоцибина на всей неинкорпорированной территории округа Джосефин. Это постановление не будет действовать на инкорпорированной территории г. Грантс-Пасса или г. Кейв-Джанкшен.

Пояснительное заявление

В настоящее время центры распространения псилоцибина в округе Джосефин запрещены. В соответствии с законодательством штата, если избиратели округа Джосефин не примут решение о запрете на деятельность центров распространения псилоцибина в округе, Управление здравоохранения штата Орегон (ОНА) вправе начать выдачу лицензий центрам распространения псилоцибина со 2 января 2023 года.

3 ноября 2020 года избиратели штата Орегон одобрили Законопроект № 109 «Программная инициатива по псилоцибину», согласно которому управлению ОНА предписывалось осуществлять регулирование деятельности и лицензирование центров распространения псилоцибина. Общее руководство Программной инициативой по псилоцибину будет осуществлять Служба штата Орегон по контролю за псилоцибином, которая является подразделением Управления здравоохранения штата Орегон. Служба штата Орегон по контролю за псилоцибином разрабатывает правила регулирования деятельности лицензированных центров распространения псилоцибина в штате. Эти правила должны быть доработаны и приняты до 31 декабря 2022 года. 2 января 2023 года Служба штата Орегон по контролю за псилоцибином начнет прием заявлений на получение лицензий на деятельность центров распространения псилоцибина.

Псилоцибин — галлюциногенное вещество природного происхождения, получаемое из некоторых видов грибов, в обиходе называемых «волшебными». Центры по распространению псилоцибина — это учреждения, лицензированные ОНА, в которых клиенты в возрасте 21 года и старше приобретают, потребляют и испытывают эффекты воздействия псилоцибиновой продукции под наблюдением лицензированного США координатора оказания услуг, связанных с псилоцибином, во время сеанса введения. Центры по распространению псилоцибина также могут проводить подготовительные и интеграционные сеансы, которые представляют собой встречи между координатором оказания услуг, связанных с псилоцибином, и клиентом, которые происходят до и сразу после сеанса введения.

Лицензированный центр по распространению псилоцибина должен получать свою псилоцибиновую продукцию от лицензированного производителя псилоцибиновой продукции. Псилоцибиновая продукция должна потребляться на месте в центре распространения псилоцибина. Потребление псилоцибиновой продукции за пределами центров запрещено законодательством штата Орегон.

По законодательству штата руководящий орган города или округа может принять постановление о запрете на учреждение центров распространения псилоцибина и передать его на рассмотрение избирателей. Управление ОНА не будет выдавать лицензии центрам распространения псилоцибина, находящимся в городах или округах, где запрещена деятельности центров распространения псилоцибина.

Это постановление вводит запрет на создание центров распространения псилоцибина на неинкорпорированных территориях округа Джосефин. Это постановление не будет действовать на инкорпорированной территории г. Грантс-Пасса или г. Кейв-Джанкшен. Нарушение постановления объявляется нарушением, создающим источник опасности для общественного порядка и

частных лиц и в соответствии с законодательством штата влекущим за собой наказание как за нарушение класса «А».

При голосовании «за» будет разрешено создание центров распространения псилоцибина. При голосовании «против» будет запрещено создание центров распространения псилоцибина.

Информация предоставлена советом членов комиссии округа Джосефин.)

Законопроект 17-112 — округ Джосефин

Название в избирательном бюллетене. Вводит сезонный налог на розничную торговлю в округе Джосефин

ВОПРОС Должен ли округ Джосефин облагать большинство видов розничной торговли налогом по ставке 3% (три процента) в период с 15 апреля по 15 октября?

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ При голосовании «за» устанавливается сезонный налог в размере 3% (трех процентов) на большинство видов розничной торговли, осуществляемой в период с 15 апреля по 15 октября каждого года. Этот законопроект не предусматривает введения адвалорного (стоимостного) налога на недвижимое или личное имущество. Ставка налога на охрану правопорядка в г. Грантс-Пасс будет снижена.

Законодательство штата Орегон разрешает местным органам власти облагать налогом большинство видов розничной торговли. Данное постановление и налог будут распространяться на большинство видов розничной торговли на всей инкорпорированной и неинкорпорированной территории округа Джосефин. Продавцы будут взимать налог с покупателей во время операций розничной торговли.

Поступления от этого налога будут идти только на финансирование охраны правопорядка в округе Джосефин (включая соответствующие административные расходы), в том числе на финансирование офиса шерифа, отдела по делам несовершеннолетних, офиса окружного прокурора, отдела полиции г. Грантс-Пасс, а также для охраны правопорядка в г. Кейв-Джанкшен. Распределение средств по городам будет зависеть от численности населения. В отношении денежных средств, получаемых от уплаты налога, будут ежегодно проводиться независимые проверки в целях контроля соблюдения требований данного постановления.

Пояснительное заявление

В настоящее время розничная торговля в округе Джосефин налогом не облагается. При голосовании «за» будет введен налог в размере 3% (трех процентов) на большинство видов розничной торговли, осуществляемой в период с 15 апреля по 15 октября каждого года. Розничная торговля будет включать в себя большинство операций по предоставлению товаров и услуг потребителям. Такое предоставление товаров и услуг будет включать в себя операции доставки потребителям по адресам в округе Джосефин, например доставки заказов из

интернет-магазинов. В перечень операций розничной торговли не войдут операции, исключенные законодательством штата и настоящим постановлением, такие как торговля продуктами питания, внесение арендных платежей, осуществление инвестиций и отпуск рецептурных лекарственных препаратов.

Поступления от этого налога будут идти исключительно на финансирование охраны правопорядка, в том числе на оплату соответствующих административных расходов. Распределение средств между самоуправляющимися городами будет зависеть от численности населения. Городской совет г. Грантс-Пасс объявил, что будет использовать поступления от этого налога для финансирования управления полиции г. Грантс-Пасс. По данному законопроекту городскому совету г. Грант-Пасса предписывается снизить действующую ставку налога на охрану правопорядка с 1,79 долл. США до 0,79 долл. США с каждой 1000 долл. США оценочной стоимости для целей уплаты налогов, начиная с 1 июля 2023 года или в другой срок по решению городского совета. Городской совет оставляет за собой право по своему усмотрению вносить необходимые бюджетные корректировки для обеспечения надлежащего финансирования деятельности по охране правопорядка в городе.

Операторы розничной торговли будут взимать налог, включая его в суммы платежей, взимаемых с потребителей. После удержания части денежных средств на покрытие административных расходов оператор розничной торговли переводит налоговые средства сборщику налогов округа Джосефин. Неисполнение обязательств по взиманию налога с потребителей или по передаче налоговых поступлений сборщику налогов может повлечь за собой признание факта неисполнения обязательств, предъявление гражданского иска и денежные штрафы. Операторы розничной торговли вправе обжаловать признание факта неисполнения обязательств в окружном суде.

Совет членов комиссии округа Джосефин не будет принимать решений о соблюдении этого постановления. Данное постановление предусматривает создание совета по налогу на розничную торговлю, который будет следить за соблюдением требований данного постановления. Согласно данному постановлению, подача дополнительной налоговой декларации не требуется. Вместо этого совет по налогу на розничную торговлю получит право запрашивать налоговые декларации в Департаменте налогов и сборов штата Орегон (если это необходимо для обеспечения соблюдения данного постановления).

После одобрения большинством избирателей на этих выборах данное постановление вступит в силу 15 марта 2023 года. Постановление не будет распространяться на операции, совершенные до даты его вступления в силу.

Информация предоставлена советом членов комиссии округа Джосефин.)